

Překážka při dodání – Ablieferungshindernis

CIT 9

Odesílatel (jméno, adresa) – Absender (Name, Adresse)	Identifikace zásilky – Sendungs-Identifikation ☐ Nákladní list CIM Frachtbrief CIM ☐ Vozový list CUV Wagenbrief CUV Země – Land Podnik Unternehmen Stanice – Bahnhof Podací číslo Versand Nr.
Příjemce (jméno, adresa, země) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Převzetí, místo, datum – Übernahme, Ort, Datum měsíc – den – hodina Monat – Tag – Stunde
Místo dodání – Ablieferungsort	Vozy č./č. UTI – Wagen Nr. /Nr. der UTI
Stanice – Bahnhof	Země – Land
Poštovní adresa dopravce – Postadresse des Beförderers	

Překážka při dodání – Ablieferungshindernis

Zásilka nemohla být dodána z následujících důvodů: – Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

- | | |
|---|---|
| <p>A Příjemce odmítá zásilku pro – Der Empfänger verweigert die Annahme wegen</p> <ul style="list-style-type: none"> neobjednání – Nichtbestellung poškození – Beschädigung zkáza – Verderb opožděný příchod – verspäteter Ankunft <p>B Příjemce odmítá zaplacení – Der Empfänger verweigert die Zahlung</p> <ul style="list-style-type: none"> dovozného – der Fracht cla – der Zölle dobírky – der Nachnahme | <p>C Příjemce se nedostavuje, ač byl zpraven
Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein</p> <p>D Příjemce nelze vypátrat
Der Empfänger ist nicht zu ermitteln</p> <p>E Jiné důvody: ...
Andere Gründe: ...</p> |
|---|---|

Žádáme, abyste neprodleně sdělili své pokyny a zprávu doručili s druhopisem nákladního listu, vyjma případů, kdy příjemce zásilku odmítl. Pomine-li překážka před sdělením Vašich pokynů, bude zásilka dodána příjemci bez čekání na Vaše pokyny. Ve věci hrazení nákladů postupujte dle čl. 22 § 1 CIM. Ve věci zásilek, které nemohou být dále přepraveny, postupujte dle čl. 22 §§ 2 – 6 CIM.

Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen und diese zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2 – 6 CIM.

Pokyny – Anweisungen

Požadovanou změnu označte X v příslušném sloupci – Verlangte Änderung mit einem X im entsprechenden Feld angeben

Code	Pokyny – Anweisungen
☐ 1	Opětovně doručit zásilku příjemci; při opakované překážce se se zásilkou zachází podle číslice... Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäss Ziffer... zu behandeln
☐ 2	Vrátit odesílateli do stanice odesílatě Rücksendung an den Absender an den Versandort
☐ 3	Prodat Zu verkaufen
☐ 4	Odeslat dále do... (místo dodání) komu... (jméno, adresa, země, e-mailová adresa nebo telefonní či faxové číslo) přes... (směrovací cesta) Weiterleiten nach... (Ablieferungsort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leitungsweg)
☐ 5	Se zásilkou zacházet takto (jiné pokyny):... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen):...

Doplňující údaje ke kódům 1 až 5

Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Provedení pokynů – Behandlung der Anweisungen

- ☐ Změny byly poznamenány na druhopisu nákladního listu, který byl předložen oprávněným
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- ☐ Udělený souhlas celního úřadu odeslání
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- ☐ Informování celního úřadu odeslání není nutné
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Místo, datum Ort, Datum	Podpis odesílatele/příjemce Unterschrift des Absenders/Empfängers	Místo, datum Ort, Datum	Podpis dopravce Unterschrift des Beförderers
----------------------------	--	----------------------------	---